



УДК 398.82-193:746.3 (477)
DOI <https://doi.org/10.15407/nz2021.05.1194>

«РУШНИКИ, ЯКІ СПІВАЮТЬ...» — YOUTUBE-ПРОЄКТ РАДИ МОЛОДИХ ВЧЕНИХ ВІДДІЛЕННЯ ЛІТЕРАТУРИ, МОВИ ТА МИСТЕЦТВОЗНАВСТВА НАН УКРАЇНИ

Тетяна БРОВАРЕЦЬ

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1563-2572>

кандидатка філологічних наук,
молодша наукова співробітниця,

Інститут мистецтвознавства, фольклористики
та етнології ім. М.Т. Рильського НАН України,
відділ української та зарубіжної фольклористики,
вул. М. Грушевського, 4, 01001, Київ, Україна,
e-mail: tetiana.volkovicher@gmail.com

Мета цієї статті — висвітлити науково-популяризаторську діяльність Ради молодих вчених Відділення літератури, мови та мистецтвознавства НАН України. Йдеться, зокрема, про YouTube-проект Ради «Рушники, які співають...», що стартував 7 січня 2021 року.

Актуальність популяризації здобутків молодих науковців у широкому медійному просторі продиктована тенденціями сучасного світу, який наразі явно тяжіє до відкритості і стрімкості обміну інформацією.

Об'єктом нашого наукового зацікавлення є YouTube-проект Ради молодих вчених Відділення літератури, мови та мистецтвознавства НАН України «Рушники, які співають...». *Предмет* — специфіка контенту зазначеного проекту, що на сьогодні включає такі відеоролики: 1) «ГИЛЯ, ГИЛЯ, СІРІ ГУСИ (українська народна пісня про кохання на рушниках)» / Рушники-співці; 2) «ПЛИВЕ ЧОВЕН ВОДИ ПОВЕН (українська народна пісня на рушниках)» / Рушники-співці; 3) «СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ (українська народна козацька пісня літературного походження)» / Рушники-співці. Крім того, у цій статті ми коротко згадаємо і про презентацію «ПІСНЯ ПРО МАЛАНКУ» / Народний календар. Останній відеоролик, хоч і не входить безпосередньо до рубрики «Рушники-співці», все ж є типологічно близьким до перших трьох.

Ключові слова: Рада молодих вчених Відділення літератури, мови та мистецтвознавства НАН України (РМВ ВЛММ), рушники-співці, епіграфічна вишивка, Інтерактивний електронний покажчик фольклорних формул (на матеріалі епіграфічної вишивки), YouTube-проект.

Tetiana BROVARETS

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1563-2572>

Candidate of Sciences in Philology (PhD),

Junior Researcher,

M. Rylsky Institute for Art Studies,

Folkloristics and Ethnology

of the National Academy of Sciences of Ukraine,

the Department of Ukrainian and Foreign Folklore Studies,

4, Hrushevskoho St., 01001, Kyiv, Ukraine,

e-mail: tetiana.volkovicher@gmail.com

«SINGING RUSHNYKS...» —
YOUTUBE-PROJECT OF YOUNG
RESEARCHERS. COUNCIL
OF THE LITERATURE, LANGUAGE
AND ART CRITICISM DEPARTMENT
OF THE NATIONAL ACADEMY
OF SCIENCES OF UKRAINE

The current article highlights the scientific and promotional activities of Young Researchers Council of the Literature, Language and Art Criticism Department of the National Academy of Sciences of Ukraine. This is, in particular, the YouTube project of the Council «*Singing Rushnyks...*» which started on January 7, 2021.

The *relevance* of popularizing the young researchers' achievements in the broad media space is dictated by the trends of our modern world. It is not secret that it is clearly tending toward openness and rapid information-sharing. Today, the YouTube channel seems to be one of the most effective and accessible platforms for such activities. Accordingly, the coverage of these aspects in the review and analytical article is *relevant*. We hope that these materials will draw the attention of colleagues and connoisseurs of folk culture to the specific YouTube project (and in general to our YouTube channel), as well as encourage other researchers to create similar scientific and promotional online resources for further presentation of their achievements via them.

The *research object* is the YouTube project «*Singing Rushnyks...*» created by Young Researchers Council of the Literature, Language and Art Criticism Department of the National Academy of Sciences of Ukraine. The *study topic* is the specifics of this project content. To date, it includes the following videos: 1) «COME ON, COME ON, GRAY GOOSE (a Ukrainian folk song about love on towels)» / Towels-Singers; 2) «A FILLED WITH WATER BOAT IS FLOATING (a Ukrainian folk song on towels)» / Towels-Singers; 3) «A SYCAMORE IS STANDING NEAR THE WATER (a Ukrainian folk Cossack song of literary origin)» / Towels-Singers. Additionally, in this article we will briefly mention the video presentation «SONG ABOUT MALANKA» / Folk Calendar. The last video, although not directly included in the «*Towels-Singers*» section, is still typologically close to the first three ones.

Keywords: Young Researchers Council of the Literature, Language and Art Criticism Department of the National Academy of Sciences of Ukraine (YRC LLAD / RMV VLMM) singing towels, epigraphic embroidery, Interactive Electronic Index of Folklore Formulas (based on epigraphic embroidery), YouTube-project.

Вступ. Пропозицію реєстрації каналу Ради молодих вчених Відділення літератури, мови та мистецтвознавства НАН України (далі — РМВ ВЛММ) на платформі «YouTube» було ініційовано та підтримано на Zoom-засіданні цієї Ради від 13 листопада 2020 року.

Поштовхом до створення такого онлайн-ресурсу стали виклики навколишнього середовища, яке невинно та невідворотно прямує у бік глобалізації. Сьогодні ці тенденції великою мірою посилюються і суттєвими змінами, пов'язаними з пандемією, що з ними зіткнулося все людство. З одного боку, вимушені карантинні міри накладають певні обмеження на традиційне «живе» спілкування. А з іншого боку, як не парадоксально і не тавтологічно це звучить, саме вказані обмеження і відкрили нові межі для комунікації (у тому числі й наукової) за допомогою сучасних технологій, коли з офлайн-майданчиків довелося терміново переміститися в онлайн-простір. Інакше кажучи, глобальна цифровізація наукового світу, що і так мала неминуче настати, лише прискорює свої темпи.

Отже, за результатами обговорення і голосування (що також, зважаючи на карантинні обмеження, відбувалися в онлайн-режимі), 7 січня 2021 року РМВ ВЛММ успішно запустила на власному новоствореному каналі свій перший YouTube-проект «Рушники, які співають...»¹, про що було повідомлено, зокрема, і на офіційній Facebook-сторінці Ради [7].

Назва YouTube-каналу, на якому реалізований цей проект, є однойменною із назвою Ради — «РМВ ВЛММ НАН України» [8]. Тому канал доволі легко знайти у Всесвітній павутині. При введенні перших двох аббревіатур назви Ради у пошуку Google, посилання на канал відображається у найвищому рядку результатів.

Щодо назви самого проекту — «Рушники, які співають...», то вона, як це й одразу впадає в око, є метафоричною. Проте важливо також помітити, що вона таїть у собі не одну, а відразу кілька алюзій. Докладніше про них ми, зокрема, і поговоримо в основній частині статті.

Дослідницько-пошукові принципи стали *методологічною основою* статті.

¹ Автор і керівник проекту — голова РМВ ВЛММ кандидат філологічних наук Тетяна Броварець.

Основна частина. Специфіка контенту YouTube-каналу РМВ ВЛММ НАН України

В основі кожного відеоролика проекту «Рушники, які співають...» закладені два основні складники — зоровий (візуальний) і звуковий (аудіальний), що тісно пов'язані між собою. Як очевидно з назви проекту, зоровим компонентом тут постає рушник, а звуковим — пісня.

Відразу маємо наголосити, що йдеться не про підібрані нами твори за простою спорідненістю їхніх сюжетів² (а такий вид роботи займає певну нішу у науково-популяризаторській сфері³ і, без сумніву, не тільки має право на існування, але й мають існувати), а набагато складніші і глибші взаємозв'язки між різними за формою виконання народними творами.

Візуально-аудіальні пари (рушник + пісня), представлені у YouTube-проекті «Рушники, які співа-

² Візуально-аудіальні пари у народній культурі, де б, скажімо, з одного боку, рушник (картина, ікона тощо), а, з іншого боку, пісня (казка, оповідання тощо) були пов'язані певним сюжетом чи мотивом, можна, безперечно, підбирати у великій кількості і різноманітних комбінаціях — аж до нескінченності.

Ця дослідницько-пошукова робота є також корисною, оскільки її результати, викладені для широкого загалу, синхронно впливаючи на різні органи чуття людини, неодмінно приковують зір і приваблюють слух усіх верств населення.

Водночас варто пам'ятати, що цей вид діяльності, все ж, більше тяжіє до популяризаторської, аніж наукової роботи. Позаяк ми ніколи не знаємо напевно про те, наскільки і якою — більшою або меншою — мірою були пов'язані ці сюжети чи мотиви у народній культурі, тут завжди превалюватиме доля дослідницького суб'єктивізму.

³ До прикладу, прекрасним зразком такого виду науково-популяризаторської діяльності є відеопрезентація «Молдованка співає українську пісню «Тече вода каламутна» (с. Прокуріяни / Proscureni, Молдова)» [4], викладена на YouTube-каналі старших наукових співробітниць відділу фольклористики Інституту народознавства НАН України кандидаток філологічних наук Ольги Харчишин і Надії Пастух — «Фольклор українців Молдови» [10].

В описі до відео власницями каналу зазначено: «Пісню проілюстровано українськими народними картинками переважно з колекції «Музею Івана Гончара» із близьким сюжетом «донька зустрічається з милим, хоч мати проти» [4].

У цьому випадку, до речі, хоча презентовані картини і не містять написів (фольклорних словесних формул, що є спільними з тими, що лунають у пісні), проте підібрані авторками настільки вдало, що створюють загальну картину єдності візуального й аудіального складників (картина + пісня).

ють...», поєднані не тільки і не стільки штучно (у дослідницькому середовищі), а природно (у народному середовищі). В обох складниках демонстрованих нами відеоматеріалів — як зоровому, так і звуковому — наявна сполучна ланка, об'єктивізм якої заперечити неможливо. Це одна і та сама словесна фольклорна формула, що одночасно вишита на рушникові й проспівана у пісні.

Зважаючи на складність пошуку таких зразків, маємо зауважити, що відеороликів на цю тематику багато бути не може. Проте навіть в обмеженому представленні вони становлять найвищу цінність для фольклористичного аналізу, адже показують ті глибинні сюжетні зв'язки між різними за формою виконання творами, які чітко закарбував сам народ, — передусім, завдяки збереженню такого явища кінця ХІХ — першої половини ХХ століття, як епіграфічна вишивка [2].

Отже, в описуваному нами проекті представлені саме такі візуально-аудіальні пари (рушник + пісня), що містять спільну вербальну фольклорну формулу. Приміром, маємо світлинку рушника з вишитим написом «Пливе човен води повен та все хлюп, хлюп, хлюп» та записану нами народну пісню, що починається тими самими рядками. Саме такі пари народних творів і поєднуються у кожному з представлених відеороликів у проекті «Рушники, які співають...».

Наголошуємо на тому, що таке поєднання (у нашому випадку — у вишивці та співі) виникло значно раніше, ніж ми створили ці відеоролики. Першою чергою, це відбулося всередині народної культури (кінець ХІХ — перша половина ХХ ст.) — вже у той момент, коли вишивальниця прийнялася до відтворення певного сюжету (який, своєю чергою, ще до того існував в усній народній культурі — у пісні) на рушникові (в епіграфічній вишивці). А вже потім, приблизно за сто років, на це народне поєднання (рядки з пісні, вишиті на рушникові) ми як науковці наклали своє поєднання (демонстрація рушників, що містять вишиті рядки з пісні, під супровід цієї ж пісні) — вже у вигляді відеотворів. Як результат, вийшло накладання поєднань візуального й аудіального складників або своєрідне поєднання в квадраті.

Тому висловлення «Рушники, які співають...» означає не просто алюзію на те, що для презентації певного вишитого сюжету ми як сучасні науковці на-

клали звук у вигляді відповідної народної пісні⁴ (хоча цей аспект, звичайно, теж відповідає зазначеній назві і його також слід враховувати). Важливо не упустити ще один момент. Фраза «Рушники, які співають...» великою мірою відображає ще і той період, коли вишивальниця для певного зображення підбирала конкретні рядки з народної пісні і, з великою долею ймовірності, наспівувала їх під час вишивання. У випадку, якщо вона це робила вголос, можна говорити і про таке цікаве й малодосліджене явище, як одночасне виконання одного фольклорного тексту у різних формах — у вишивці та співі.

Розглянемо тепер докладніше, які сюжети нам вдалося включити до проекту «Рушники, які співають...».

Рубрика «Рушники-співці» на YouTube-каналі РМВ ВЛММ НАН України (відео «ГИЛЯ, ГИЛЯ, СІРІ ГУСИ (українська народна пісня про кохання на рушниках)»; відео «ПЛИВЕ ЧОВЕН ВОДИ ПОВЕН (українська народна пісня на рушниках)»; відео «СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ (українська народна козацька пісня літературного походження)»

Наразі на каналі РМВ ВЛММ викладено три відеоролики, які входять власне до рубрики «Рушники-співці» (вони збережені у плейлісті, що збігається з назвою проекту «Рушники, які співають...»). Це презентації з такими назвами:

1. «ГИЛЯ, ГИЛЯ, СІРІ ГУСИ (українська народна пісня про кохання на рушниках)» [3].
2. «ПЛИВЕ ЧОВЕН ВОДИ ПОВЕН (українська народна пісня на рушниках)» [6].
3. «СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ (українська народна козацька пісня літературного походження)» [9].

Усі відеоролики, включені до рубрики «Рушники-співці», побудовані за єдиним принципом.

⁴ Якщо брати до уваги цей лише аспект, то така назва — «Рушники, які співають...» — могла би цілком підійти і для характеристики тих численних відеороликів на платформі «YouTube», де, наприклад, для показу будь-яких українських народних рушників (не епіграфічних) автори підбирають популярні українські пісні. Такі роботи зазвичай навіюють асоціації у більшості глядачів із патріотизмом і любов'ю до всього українського, але не показують конкретних зв'язків між тими і тими сюжетами. Тому таку діяльність часто можна охарактеризувати як суто популяризаторську.

Кожна презентація відкривається випливанням заголовка «Є рушники, які співають...» під звуки нот, що стрімко «вискакують» на рушник (іл. 1), сюжет якого також не випадковий, оскільки асоціюється з народною музикою⁵.

Після чого вириває анонс: «У цьому відео рушники виконують для Вас пісню...». Далі слідує назва пісні, що збігається з вишитим написом на рушниках (так званих виконавців цієї пісні): «Гіля, гіля, сірі гуси», «Пливе човен води повен» або «Стоїть явір над водою» відповідно (іл. 2). Назва пісні або напис на рушникові водночас являє собою ту саму ключову фольклорну формулу, що і є сполучною ланкою між візуальним й аудіальним твором.

Поки на сцені не з'явилися «головні герої-рушники» та не пролунала пісня у їхньому «виконанні», на екрані можна спостерігати картини природи, підібрані нами до певного сюжету (іл. 3), та слухати типові для цього звуку — гоготання гусаків, шум води під час веслування чи шелест листя у лісі відповідно.

Коли слова «А під час співу рушники поділяться з Вами історією свого створення...» відкривають наступний слайд, звуки природи плавно переходять у пісню, а пейзажі замінюються так званими виконавцями цієї пісні — відповідними рушниками.

Історія кожної словесної формули на рушникові, певна річ, має свої особливості, на яких ми зараз не маємо на меті заострювати свою увагу. Зазначимо лише, що скрізь вона подається у схемах і таблицях, аби докладно розібратися у яких, слід ставити відео на паузу⁶.

⁵ Рушник, що був нами відібраний як заставка до відеороликів рубрики «Рушники-співці», містить доволі відомий сюжет народного гуляння: музикант і двоє танцюристів. Ми навмисне заштрихували цю світліну, аби глядач не відволікався на деталі зображеного, які в цьому контексті є зайвими. Передусім для нас важливо, що у загальних рисах вишитий сюжет все одно є легко пізнаваним та загалом може асоціюватися з народною музикою. Зображення народного гуляння під музичний супровід у вишивці (на рушникові) має на меті налаштувати глядача на потрібну хвилю: постійне переплетіння музичних і вишитих творів.

⁶ Переривати презентацію слід, коли є необхідність дійсно глибоко зануритися у наукову сутність генези тієї або тієї фольклорної формули. Якщо ж такої потреби немає, то можна насолоджуватися прослуховуванням народної лірики без пауз, задовольняючись побіжним переглядом



Іл. 1. Типовий початок презентацій із рубрики «Рушники-співці»: «Є рушники, які співають...». Кадр із відеоролика «СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ (українська народна козацька пісня літературного походження)»



Іл. 2. Друга типова фраза презентацій із рубрики «Рушники-співці»: «У цьому відео рушники виконують для Вас пісню...». Кадр із відеоролика «ГИЛЯ, ГИЛЯ, СІРІ ГУСИ (українська народна пісня про кохання на рушниках)»



Іл. 3. Третя типова фраза презентацій із рубрики «Рушники-співці»: «А під час співу рушники поділяться з Вами історією свого створення...». Кадр із відеоролика «ГИЛЯ, ГИЛЯ, СІРІ ГУСИ (українська народна пісня про кохання на рушниках)»

Якщо генеза тієї або тієї фольклорної формули, якій присвячено певний відеоролик, має свої «ро-

зображеного на слайдах — цього цілком вистачить для схоплення загальних рис картини взаємовідношення між пісенними та вишитими сюжетами.



Іл. 4. Типове завершення презентацій із рубрики «Рушники-співці»: «Для Вас співали рушники...», або «вихід на уклін артистів». Кадр із відеоролика «ПЛИВЕ ЧОВЕН ВОДИ ПОВЕН (українська народна пісня на рушниках)»



Іл. 5. Пояснення контекстуальної синонімії у фольклорі. Кадр із відеоролика «ПІСНЯ ПРО МАЛАНКУ»

дзинки», то кінцівка (як і початок) кожної презентації типова. Останній слайд (іл. 4), фігурально висловлюючись, представляє «вихід на уклін артистів» — рушників, які містять конкретну словесну формулу, та шаблонний завершальний текст «Для Вас співали рушники пісню...» (і далі, за аналогією до одного з початкових слайдів, назва пісні — «Гуля, гуля, сірі гуси», «Пливе човен води повен» або «Стоїть явір над водою» відповідно).

Рубрика «Народний календар» на YouTube-каналі РМВ ВЛММ НАН України (відео «ПІСНЯ ПРО МАЛАНКУ»)

Один ролик, що є тематично близьким до рубрики «Рушники-співці», потрапив у плейліст «Народний календар». Це презентація, що має назву «ПІСНЯ ПРО МАЛАНКУ» [5].

Позаяк це відео є близьким до тих, що представлені у проекті «Рушники, які співають...», то мусимо коротко згадати про нього у цій статті.

Його структура набагато простіша за попередні. Візуальний складник включає зображення лише од-

ного рушника та запис пісні, що виконується, у вигляді рухомого рядка — субтитрів для потенційного виконання пісні слухачем (своєрідне караоке).

Напис на рушникові, на відміну від попередніх роликів рубрики «Рушники-співці», не відповідає пісні, що виконується⁷. Проте це зіставлення вишитого і пісенного матеріалу (зроблене вже виключно нами, а не в народній культурі) цікаве, на наш погляд, тим, що візуальна частина представленого текстильного виробу (іл. 5) певною мірою суголосна з рядками, якими розпочинається пісня про Маланку: «Ой учора ізвечора пасла Маланка два качура». На рушникові же зображено дівчину, яка годує двох півнів⁸.

Цей відеоролик, з огляду на його зсув більше у бік популяризаторської спрямованості, не є відображенням задуму проекту «Рушники, які співають», тому він і розміщений окремо — у плейлісті «Народний календар».

Насамкінець варто зауважити, що всі матеріали до відео — як пісенні, так і вишиті одиниці — беруться з власних архівів, що були сформовані за результатами власної попередньої, планомірної і кропіткої роботи зі збору фольклорних творів.

Щодо рушників із вишитими написами, то єдиною вагомою базою є на сьогодні Інтерактивний електронний покажчик фольклорних формул (на матеріалі епіграфічної вишивки), розміщений на власному сайті авторки [1]. Збір матеріалів до цього Покажчика був розпочатий від початку 2013 року і триває досі. Сам онлайн-ресурс був створений 2016 року. Його інтерактивність та можливість швидко переміщатися між подібними сюжетами стала можливою завдяки виявленим фольклорним формулам (словесним і візуальним), характерним саме для феномена епіграфічної вишивки. Наразі база Покажчика, яка постійно поповнюється, становить понад 2500 вишитих одиниць, що містять написи.

⁷ На згаданому рушникові з обох кінців вишитий текст «Кыш щоб вас бояры поилы» (орфографія та пунктуація вишивальниці збережені). У музичному супроводі — народній Пісні про Маланку — таких слів немає.

⁸ Видові поняття часто вживаються як синоніми у фольклорі. У цьому випадку «півні» (як вишито на рушникові — у візуальній фольклорній формулі) цілком можна замінити на «качури» (як співається у пісні — у вербальній фольклорній формулі), і навпаки.

Записи народних пісень, словесні формули яких відповідають віднайденим зразкам епіграфічної вишивки, що покладені в основу відео, здійснювалися ще під час студентських фольклористичних експедицій (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології, кафедра фольклористики, літо 2010 р.) — на Чернігівщині (у складі студентських груп) та Херсонщині (самостійно, за місцем проживання).

Висновки. Отже, з огляду на вимоги сьогодення (зокрема щодо форм і методів популяризації науки у суспільстві), на початку 2021 року РМВ ВЛММ створила YouTube-канал, на якому і запустила свій перший проект «Рушники, які співають...».

Наразі на цьому ресурсі опубліковано три відеоролики, які безпосередньо входять до згаданого проекту (відео «ГИЛЯ, ГИЛЯ, СІРІ ГУСИ (українська народна пісня про кохання на рушниках)»; відео «ПЛИВЕ ЧОВЕН ВОДИ ПОВЕН (українська народна пісня на рушниках)»; відео «СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ (українська народна козацька пісня літературного походження)»), а також один відеоролик із рубрики «Народний календар» (відео «ПІСНЯ ПРО МАЛАНКУ»), що тематично близький до «Рушників-співців».

Важливо розуміти, що епіграфічні рушники і пісні, що становлять основу циклу «Рушники, які співають...», були поєднані в самій народній культурі — ще задовго до створення цих відео. Мається на увазі, що ці різні за формою виконання — вишиті та пісенні — фольклорні твори пов'язані не простою подібністю сюжетів, а конкретною сполучною ланкою — спільною вербальною формулою, що реалізується і як напис на рушникові, і як рядок (зазвичай, початковий) у пісні.

Залежно від цілей і завдань, а також рівня фольклористичної грамотності й обізнаності потенційної аудиторії, зроблені нами презентації можуть сприйматися з ухилом або в бік популяризаторський (у випадку простого перегляду рушників під час прослуховування відповідної пісні), або науковий (якщо докладно зупинятися на кожній таблиці, схемі тощо, неодноразово прокручуючи та ставлячи на паузу відео).

Загалом же YouTube-канал є наразі дієвою платформою для миттєвого поширення інформації у різноманітних форматах, що цілком задовольняє виклики сьогодення. Тому, на нашу думку, подібні відеохос-

тинги можуть і мають бути непоганим інструментом в арсеналі сучасного вченого, а надто — науковця-популяризатора.

1. Броварець Т. *Інтерактивний електронний покажчик фольклорних формул (епіграфічна вишивка)*. 2016—2021. URL: <http://volkovicher.com> (пароль: 2707; дата звернення: 27.07.2021).
2. Волковіч Т. *Вербальні тексти у народній вишивці (кінець XIX — перша половина XX ст.): генеза, семантика, прагматика*. Київ: Наукова думка, 2019.
3. ГИЛЯ, ГИЛЯ, СІРІ ГУСИ (українська народна пісня про кохання на рушниках). Рушники-співці. РМВ ВЛММ НАН України: YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=qYEi-11HLTU> (дата звернення: 25.07.2021).
4. Молдованка співає українську пісню «Тече вода каламутна» (с. Проскур'яни, Proscureni, Молдова). *Фольклор українців Молдови: YouTube-канал*. Ольга Харчишин, Надія Пастух. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=UP1YsJvk0oY> (дата звернення: 27.07.2021).
5. ПІСНЯ ПРО МАЛАНКУ. Народний календар. РМВ ВЛММ НАН України: YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=8VQFZvk9j60> (дата звернення: 25.07.2021).
6. ПЛИВЕ ЧОВЕН ВОДИ ПОВЕН (українська народна пісня на рушниках). Рушники-співці. РМВ ВЛММ НАН України: YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=uEkRIZ0-1nw> (дата звернення: 25.07.2021).
7. Рада молодих вчених Відділення літератури, мови та мистецтвознавства: Facebook-сторінка. URL: <https://www.facebook.com/105801181355175/photos/a.105801258021834/156922499576376> (дата звернення: 25.07.2021).
8. РМВ ВЛММ НАН України: YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/channel/UCg30yраMgoPaoc-Yw9mrJBFA/videos> (дата звернення: 25.07.2021).
9. СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ (українська народна козацька пісня літературного походження). Рушники-співці. РМВ ВЛММ НАН України: YouTube-канал. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ISMG2V-mxDOY> (дата звернення: 25.07.2021).
10. *Фольклор українців Молдови: YouTube-канал*. Ольга Харчишин, Надія Пастух. URL: https://www.youtube.com/channel/UCRN_S9PeXacjoN-M0Y4Diw (дата звернення: 27.07.2021).

REFERENCES

- Brovarets, T. (2016—2021). *Interactive Online Index of Folklore Formulas (Epigraphic Embroidery)*. Retrieved from: <http://volkovicher.com> (the password: 2707; last accessed: 27.07.2021) [in Ukrainian].
- Volkovicher, T. (2019). *Verbal Texts on Folk Embroideries (the End of the 19th — the First Half of the 20th Centu-*

- ry): *Genesis, Semantics, Pragmatics*. Kyiv: Naukova dumka [in Ukrainian].
- COME ON, COME ON, GRAY GOOSE (a Ukrainian folk song about love on towels). *Rushnyks-Singers. YRC LLAD (RMV VLMM) of the NAS of Ukraine: YouTube Channel*. Retrieved from: <https://www.youtube.com/watch?v=qYEi-11HLTU> (last accessed: 25.07.2021) [in Ukrainian].
- A Moldovan woman is singing the Ukrainian song «Muddy water is flowing» (Proskuriany village. Proscureni, Moldova). *Folklore of Ukrainians in Moldova: YouTube Channel*. Olha Kharchyshyn, Nadiia Pastukh. Retrieved from: <https://www.youtube.com/watch?v=UP1YsJvk0oY> (last accessed: 27.07.2021) [in Ukrainian].
- SONG ABOUT MALANKA. Folk Calendar. *YRC LLAD (RMV VLMM) of the NAS of Ukraine: YouTube Channel*. Retrieved from: <https://www.youtube.com/watch?v=8VQFZvk9j60> (last accessed: 25.07.2021) [in Ukrainian].
- A FILLED WITH WATER BOAT IS FLOATING (a Ukrainian folk song on towels). *Rushnyks-Singers. YRC LLAD (RMV VLMM) of the NAS of Ukraine: YouTube Channel*. Retrieved from: <https://www.youtube.com/watch?v=uEkRIZ0-1nw> (last accessed: 25.07.2021) [in Ukrainian].
- Young Researchers Council of the Literature, Language and Art Criticism Department of the National Academy of Sciences of Ukraine: Facebook Page. Retrieved from: <https://www.facebook.com/105801181355175/photos/a.105801258021834/156922499576376> (last accessed: 25.07.2021) [in Ukrainian].
- YRC LLAD (RMV VLMM) of the NAS of Ukraine: YouTube Channel*. Retrieved from: <https://www.youtube.com/channel/UCg30yраMgoPao-cYw9mrJBFA/videos> (last accessed: 25.07.2021) [in Ukrainian].
- A SYCAMORE IS STANDING NEAR THE WATER (a Ukrainian folk Cossack song of literary origin). *Rushnyks-Singers. Rushnyks-Singers. YRC LLAD (RMV VLMM) of the NAS of Ukraine: YouTube Channel*. Retrieved from: <https://www.youtube.com/watch?v=ISMG2VmxDOY> (last accessed: 25.07.2021) [in Ukrainian].
- Folklore of Ukrainians in Moldova: YouTube Channel*. Olha Kharchyshyn, Nadiia Pastukh. Retrieved from: https://www.youtube.com/channel/UCRN_S9PeXacjoN-MOY4Diw (last accessed: 27.07.2021) [in Ukrainian].